



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/44/PV.82
19 January 1990

RUSSIAN

Сорок четвертая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 15 декабря 1989 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ДЖАЙЯ (заместитель Председателя) (Бруней-Даруссалам)
позднее: г-н ГАРБА (Председатель) (Нигерия)

Утверждение повестки дня и организация работы: восьмой доклад Генерального комитета (продолжение) [8]

Подготовка и организация Международного года грамотности: доклад Третьего комитета [95]

Международные пакты о правах человека: доклад Третьего комитета [98]

Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости: доклад Третьего комитета [106]

Права человека и научно-технический прогресс: доклад Третьего комитета [107]

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

1a-z

Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по предоставлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека: доклад Третьего комитета [109]

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев: доклад Третьего комитета [110]

Международная кампания по борьбе против оборота наркотиков [111]

a) доклад Третьего комитета

b) доклады Пятого комитета

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания: доклад Третьего комитета [112]

Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов: доклад Третьего комитета [114]

Подготовка документа по правам человека, основанном на солидарности: доклад Третьего комитета [115]

Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) [12]

a) доклад Третьего комитета

b) доклад Пятого комитета

Международная помощь в целях восстановления экономики Анголы: проект резолюции [160]

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (продолжение) [17]

g) назначение членов Комитета по конференциям: записка Генерального секретаря

h) назначение членов Объединенной инспекционной группы: записка Председателя Генеральной Ассамблеи

В отсутствие Председателя г-н Джайя (Бруней-Даруссалам), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ: ВОСЬМОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА (A/44/250/Add.7)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать представителей, что заседание Генерального комитета сегодня утром было отложено без принятия решения по просьбе, содержащейся в документе A/44/249.

ПУНКТЫ 95, 98, 106, 107, 109-112, 114, 115 и 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ПОДГОТОВКА И ОРГАНИЗАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА ГРАМОТНОСТИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/44/798)

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПАКТЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/44/824)

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/44/825)

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/44/826)

ЭФФЕКТИВНОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ ДОКЛАДОВ В СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/44/849)

УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/44/823)

МЕЖДУНАРОДНАЯ КАМПАНИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ОБОРОТА НАРКОТИКОВ

a) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/44/850)

b) ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/852, A/44/853)

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/44/827)

ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРИНЦИПА ПЕРИОДИЧЕСКИХ И ПОДЛИННЫХ ВЫБОРОВ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/44/828)

ПОДГОТОВКА ДОКУМЕНТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ОСНОВАННЫМ НА СОЛИДАРНОСТИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/44/829)

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

а) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/44/848)

б) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/854)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю докладчику Третьего комитета г-ну Вильфреду Гролигу из Федеративной Республики Германии представить доклады этого Комитета в одном выступлении.

Г-н ГРОЛИГ (Федеративная Республика Германия), Докладчик Третьего комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить доклады Третьего комитета по пунктам, переданным Генеральной Ассамблеей на его рассмотрение.

В пункте 706 документа A/44/798 по пункту 95 повестки дня, озаглавленному "Подготовка и организация Международного года грамотности", Третий комитет рекомендует принять проект резолюции.

В документе A/44/824 по пункту 98 повестки дня, озаглавленному "Международные пакты о правах человека", Третий комитет рекомендует принять три проекта резолюций, содержащихся в пункте 34.

По пункту 106, озаглавленному "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости", Третий комитет рекомендует в своем докладе (A/44/825) принять проект резолюции, содержащийся в пункте 7.

(Г-н Гролиг, Докладчик, Третий комитет)

По пункту 107 повестки дня, озаглавленному "Права человека и научно-технический прогресс" (A/44/826), Третий комитет рекомендует принять три проекта резолюции, содержащиеся в пункте 11 доклада.

По пункту 109 повестки дня, озаглавленному "Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека" (A/44/849), Третий комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 7 доклада.

По пункту 110 повестки дня, озаглавленному "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев" (A/44/823), Третий комитет рекомендует принять четыре проекта резолюции, содержащиеся в пункте 18.

По пункту 111 повестки дня, озаглавленному "Международная кампания по борьбе против незаконного оборота наркотиков" (A/44/850), Третий комитет рекомендует принять три проекта резолюции, содержащиеся в пункте 35, и проект решения, содержащийся в пункте 36 доклада. Я хотел бы внести поправку в пункт 9: Багамские Острова неправильно включены в группу первоначальных авторов проекта резолюции A/C.3/44/L.33. Однако позже Багамские Острова присоединились к числу авторов на 60-м заседании, состоявшемся 29 ноября, как это отмечено в пункте 11 доклада.

По пункту 112 повестки дня, озаглавленному "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания" (A/44/827), Третий комитет рекомендует принять три проекта резолюции, содержащиеся в пункте 12.

По пункту 114 повестки дня, озаглавленному "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов" (A/44/828), Третий комитет рекомендует принять два проекта резолюции, содержащиеся в пункте 17. Что касается проекта резолюции I в документе A/44/828, то там содержится редакционная ошибка в пунктах 1 и 5: оба пункта ошибочно начинаются словом "Emphasizes". В соответствии с первоначальным текстом A/C.3/44/L.59/Rev.1, - который был принят Третим комитетом, эти пункты должны начинаться словом "Underscores".

(Г-н Гролиг, Докладчик, Третий комитет)

По пункту 115 повестки дня, озаглавленному "Подготовка документа по правам человека, основанном на солидарности" (A/44/829), Третий комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 11.

Наконец, по пункту 12 повестки дня, озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета" (A/44/848), Третий комитет рекомендует принять 19 проектов резолюции, содержащиеся в пункте 78, и проект решения, содержащийся в пункте 79 доклада.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить всех членов Третьего комитета за их вклад в работу Комитета и за поддержку, которую они мне оказали как Докладчику. Я хотел бы также воздать должное Председателю и двум заместителям Председателя Третьего комитета за их усилия, которые сделали возможным успешное завершение работы Комитета в соответствии с планом. Я также хотел бы поблагодарить сотрудников Секретариата за их неустанную помощь и их усилия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если не будет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Третьего комитета, которые представлены Ассамблее сегодня.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, выступления будут ограничены объяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении различных рекомендаций Третьего комитета были четко выражены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте мне напомнить представителям, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401, Генеральная Ассамблея решила, что

"В том случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из Главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте мне также напомнить делегациям, что в соответствии с решением 34/401 выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы примем решение по рекомендациям, содержащимся в докладах Третьего Комитета, я хотел бы заметить, что мы будем голосовать точно так же, как это происходило в Третьем комитете. Это означает, что если проводилось голосование, заносимое в отчет о заседании или раздельное голосование, то мы будем следовать той же процедуре. Мы также будем принимать без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Третьем комитете, если только делегации не уведомили Секретариат об обратном.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 95 повестки дня, озаглавленному "Подготовка и организация Международного года грамотности" (A/44/798), и примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 7 доклада. Третий комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Международный год грамотности" без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция A/44/127).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 95 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 98 повестки дня, озаглавленному "Международные пакты о правах человека" (A/44/824).

Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 34 его доклада. Проект резолюции I озаглавлен "Разработка второго факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на отмену смертной казни".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Кабо-Верде, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Германия, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гватемала, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Люксембург, Мальта, Мексика, Монголия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Испания, Швеция, Того, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Венесуэла, Югославия.

Голосовали
против:

Афганистан, Бахрейн, Бангладеш, Камерун, Китай, Джибути, Египет, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Япония, Иордания, Кувейт, Мальдивские Острова, Марокко, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сомали, Сирийская Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Йемен.

Воздержались:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Бутан, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Чили, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Демократический Йемен, Доминика, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гвинея, Гайана, Индия, Израиль, Ямайка, Кения, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Мали, Маврикий, Мозамбик, Мьянма, Румыния, Руанда, Сенегал, Сингапур, Соломоновы Острова, Шри-Ланка, Суринам, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Вануату, Замбия, Зимбабве

Проект резолюции I принимается 59 голосами против 26 при 48 воздержавшихся

(резолюция 44/128)*.

* Впоследствии делегация Никарагуа уведомила Секретариат, что она намеревалась проголосовать за; делегации Малайзии и Судана намеревались голосовать против; делегация Сент-Винсента и Гренадин намеревалась воздержаться.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Международные пакты о правах человека". Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/129).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Неделимость и взаимозависимость экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Никто не голосовал против.

Воздержались: Австрия, Бельгия, Канада, Чили, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции III принимается 124 голосами при 23 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 44/130)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Демократического Йемена для объяснения мотивов голосования.

Г-н БИН БРЕК (Демократический Йемен) (говорит по-арабски): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции I, касающемуся выработки факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на отмену смертной казни, содержащемуся в документе A/44/824 по пункту 98 повестки дня, озаглавленному "Международные пакты о правах человека".

Демократический Йемен воздержался от голосования по этому проекту резолюции по следующим причинам.

Во-первых, хотя мы ценим намерения, побудившие некоторые страны представить проект резолюции, которые, возможно, являются результатом определенных исторических и социальных перемен, которых произошли в этих странах, или следствием соблюдения их соответствующих законов, мы полагаем, что этот проект резолюции не учитывает конкретные условия и юридические обязанности других стран, законы которых предусматривают смертную казнь. Эти законы вытекают из социальных особенностей и исторического развития многих стран, включая и нашу страну. Поскольку предлагаемый протокол характеризуется как факультативный, нам хотелось бы знать, отражает ли он различия в законах и законодательстве государств-членов в этом отношении.

Во-вторых, протокол в силу своего ограниченного характера не отражает общих интересов большей части международного сообщества, что не способствует его принятию в качестве международного документа. Мы считаем это предложение ограниченным и

* Впоследствии делегация Папуа-Новой Гвинеи информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за.

(Г-н Бин Брек, Демократический Йемен)

односторонним, учитывающим лишь один аспект гражданских и политических прав без должного учета многих других аспектов и игнорирующим причины для применения смертной казни, в соответствии с законами, действующими во многих странах.

В-третьих, в нашей стране смертная казнь применяется лишь в исключительных случаях. В соответствии со статьей 65 уголовного кодекса и с положениями уголовно-процессуального кодекса Демократического Йемена смертная казнь применяется в основном в отношении самых серьезных преступлений, как это предусмотрено законодательством, и то лишь как исключение. Таким образом, она направлена на охрану общества и осуществляется лишь в том случае, когда человек, совершивший преступление, не может быть исправлен.

Смертная казнь не может быть применена в отношении женщины, беременной на момент совершения преступления или вынесения приговора, и заменяется тюремным заключением сроком в 15 лет.

Кроме того, в пункте 3 статьи уголовного кодекса, о которой я уже упоминал, говорится, что смертная казнь не может быть применена, если приговор не был утвержден Президиумом Верховного Народного Совета, который имеет право амнистии или замены приговора.

В целях экономии времени я воздержусь от перечисления всех других соответствующих положений нашего уголовного кодекса и лишь воспользуюсь представившейся мне возможностью, чтобы вновь подтвердить нашу приверженность Международным пактам о правах человека.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по английски): Мы завершили рассмотрение пункта 98 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета (A/44/825) по пункту 106 повестки дня, озаглавленному "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 7 доклада Третьего комитета (A/44/825). Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/131).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы закончили рассмотрение пункта 106 повестки дня.

Далее мы рассмотрим доклад Третьего комитета (A/44/826) по пункту 107 повестки дня, озаглавленному "Права человека и научно-технический прогресс".

Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 11 его доклада (A/44/826).

Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции I, озаглавленному "Руководящие принципы регламентации компьютеризованных картотек, содержащих данные личного характера". Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 44/132).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, озаглавленному "Права человека и научно-технический прогресс". Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/133).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы рассмотрим проект резолюции III, озаглавленный "Права человека и научно-технический прогресс". Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 44/134).

(Председатель)

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 7 его доклада. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/135).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 109 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета (A/44/823) по пункту 110 повестки дня, озаглавленному "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев".

Г-н МАРКС (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты не будут участвовать в принятии решения Генеральной Ассамблеи по проекту резолюции I, содержащемуся в документе A/44/823. Этот проект резолюции озаглавлен "Международная конференция по вопросу о бедственном положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в южной части Африки".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 18 его доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный "Международная конференция по вопросу о бедственном положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в южной части Африки", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/136).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев". Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/137).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Международная конференция по проблеме индокитайских беженцев". Третий комитет также принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 44/138).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IY озаглавлен "Международная конференция по проблеме центральноамериканских беженцев". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также хочет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IY принимается (резолюция 44/139).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 110 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета (A/44/850) по пункту 111 повестки дня, озаглавленному "Международная кампания по борьбе против незаконного оборота наркотиков".

Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций и по одному проекту решения, рекомендованным Третьим комитетом соответственно в пунктах 35 и 36 его доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный "Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 44/140).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Международная кампания по борьбе против незаконного оборота наркотиков". Доклад Пятого комитета по последствиям для бюджета по программе этого проекта резолюции содержится в документе A/44/853.

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/141).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Международная кампания по борьбе против злоупотребления наркотиками и их незаконного оборота". Доклад Пятого комитета по последствиям для бюджета по программе этого проекта резолюции содержится в документе A/44/852.

Проект резолюции III был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 44/142).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы переходим к проекту решения, содержащемуся в пункте 36 доклада Третьего комитета (A/44/850).

Проект решения был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Ямайки, которая хочет выступить по мотивам голосования после голосования.

Г-жа МИГНОТТ (Ямайка) (говорит по-английски): Конечно, Ямайка полностью присоединилась к консенсусу по только что принятому проекту резолюции II в докладе Третьего комитета (A/44/850). Я бы хотела отметить, что Ямайка должна быть включена в число авторов этого проекта резолюции вместе со всеми другими странами, которые являются авторами проекта резолюции A/44/L.32/Rev.1 в Третьем комитете. Это не отражено в пункте 21 доклада, где перечислены авторы проекта резолюции A/44/L.36/Rev.2.

Я бы хотела, чтобы это должным образом было отражено в исправленном варианте доклада.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Это будет соответствующим образом отражено в докладе.

Таким образом, Ассамблея завершила рассмотрение пункта 111 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета (A/44/827) по пункту 112 повестки дня, озаглавленному "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания".

Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 12 его доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный "Пытки и бесчеловечные виды обращения, которым подвергаются в Южной Африке и Намибии дети, содержащиеся в заключении", был принят в Третьем комитете без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея хочет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 44/143).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II, озаглавленный "О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания", также был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея хочет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/144).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 44/145).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Ассамблея завершила рассмотрение пункта 112 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета (A/44/828) по пункту 114 повестки дня, озаглавленному "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов".

Ассамблея примет решения по двум проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 17 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 44/146).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Катар,

Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Чили, Египет, Сальвадор, Фиджи, Гренада, Венгрия, Мальта, Польша, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Турция.

Проект резолюции II принимается 113 голосами против 23 при 11 воздержавшихся (резолюция 44/147).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить по мотивам голосования после голосования.

Г-жа КАСТРО де БАРИШ (Коста-Рика) (говорит по-испански): Я хотела бы выступить по мотивам голосования по проекту резолюции II. Наша делегация не участвовала в голосовании по этому проекту резолюции, который включен в доклад Третьего комитета "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов" (A/44/828), стр. 8.

Хотя этот текст содержит многие пункты, под которыми мы могли бы подписаться в контексте самоопределения и деколонизации – например, пятый и шестой пункты преамбулы и соответствующие пункты постановляющей части 7 и 8, где идет речь об апартеиде и его бесчестной практике и государственной политике в Южной Африке – наша делегация считает, что проект резолюции содержит некоторые элементы, которые вызывают у нас озабоченность и которые заставляют нас рассматривать этот текст как в некоторой степени дублирующий текст, принятый несколько минут назад без голосования по пункту 114 повестки дня.

(Г-жа Кастро де Бариш, Коста-Рика)

Например, пункт 3 постановляющей части содержит много ценных идей и принципов, которые перекликаются с другими идеями, содержащимися в других документах, которые не имеют ничего общего с принципами периодических и подлинных выборов. Мы подчеркиваем, что эти три элемента являются основными и существенными предпосылками в этом процессе.

Пункт 9 постановляющей части "призывает Комиссию по правам человека уделить на ее сорок шестой сессии первоочередное внимание обзору основополагающих факторов, которые негативно воздействуют на соблюдение принципа национального суверенитета и невмешательство во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов". В связи с этим пунктом у нас создается впечатление, что основной целью является положение о том, что если бы выборы не были свободными и подлинными – а если бы так и произошло, то мы сомневаемся, что выборы были бы периодическими, – в таких условиях и на основе принципа государственного суверенитета они могли бы иметь место при режиме, который не являлся бы результатом свободной воли народа: другими словами, они не были бы результатом самоопределения, а были бы навязаны силой, иногда с помощью вмешательства извне путем иностранной военной оккупации, что совершенно не соответствует целям находящегося на рассмотрении вопроса. По всем этим причинам моя делегация предпочла сохранить свою позицию и не приняла участия в голосовании по проекту резолюции II, так же, как она поступила и в Третьем комитете.

Как я уже говорила, мы можем поддержать многие из пунктов, включенных в этот документ, и по этой причине мы даже не захотели воздерживаться в процессе голосования. Однако мы не видим необходимости в этой резолюции или ее связи с пунктом повестки дня, обсуждавшимся в Третьем комитете.

Г-н ВИЛЬЯГРАН ДЕ ЛЕОН (Гватемала) (говорит по-испански): Моя делегация голосовала за проект резолюции II, содержащийся в документе A/44/828, озаглавленный "Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов". Мы голосовали за этот проект резолюции, поскольку в общем плане мы согласны с его целями.

(Г-н Вильягран Де Леон, Гватемала)

Однако моя делегация хотела бы высказать оговорки по пункту 5. Моя страна получила пользу от поддержки, получаемой политическими партиями от некоторых Европейских фондов. Она высоко ценит такую поддержку и поэтому желает выразить оговорки в отношении этого пункта.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 114 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 115 повестки дня (А/44/829), озаглавленному "Подготовка документа о правах человека, основанных на солидарности".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 11 этого доклада. Проект резолюции, озаглавленный "Права человека, основанные на солидарности", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/148).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 115 повестки дня.

Теперь мы переходим к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 12 повестки дня (А/44/848), озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета.

Сейчас я предоставляю слово тем делегатам, которые желают выступить по мотивам голосования до голосования.

Г-н МОЛИНА АРАМБАРРИ (Аргентина) (говорит по-испански): Вчерашний день явился историческим для братского народа Чили, день, когда он осуществил свое суверенное право на свободные выборы своих органов власти путем проведения выборов. Поэтому моя делегация желает поздравить народ и правительство Чили с началом демократического процесса и выражает надежду на то, что демократия, несомненно, получит дальнейшее укрепление в этой стране. Хотя это свершилось лишь после длительного процесса, мы с удовлетворением отмечаем, что были найдены подходящие механизмы для достижения этой цели в рамках взаимного уважения и свободы.

Констатируя, что гражданские и политические права претерпели значительные изменения по сравнению с прошлым, мы можем сказать сегодня, что чилийцы становятся хозяевами своей собственной судьбы как свободная нация.

(Г-н Молина Арамбарри, Аргентина)

Республика Аргентина приветствует эти позитивные изменения, и поэтому мы решили воздержаться при голосовании по проекту резолюции XVIII, содержащемуся в докладе Докладчика Третьего комитета (A/44/848), озаглавленном "Положение в области прав человека в Чили".

Г-н ДАСА (Чили) (говорит по-испански): Я хотел бы выступить с объяснением позиции моей делегации в отношении проекта резолюции, озаглавленного "Положение в области прав человека в Чили". Однако, прежде чем я сделаю это, и, возможно, нарушив правила процедуры, я хотел бы воспользоваться минутой, чтобы выразить признательность представителю Аргентины за его добрые слова в адрес моей страны.

В этом зале было сказано много такого, что можно было бы назвать неправильным или считать непонятными парадоксами. Это происходило потому, что реальность, как она видится здесь, отличается от событий, происходящих во внешнем мире. Сегодня мы являемся свидетелями проявления одного из этих исторических парадоксов, т.е. принятия проекта резолюции по моей стране, день спустя после того, как в ней были проведены образцовые выборы, в отношении которых не было ни одного протеста, которые завершают успешный процесс в моей стране в направлении создания демократических институтов, процесс, который является источником гордости и удовлетворения всех чилийцев.

"Нью-Йорк Таймс", странным образом проявляя объективность при анализе процессов в моей стране, сегодня пишет:

"Чили пришло к сегодняшним выборам в результате процесса демократического перехода, запланированного как часть Конституции 1980 года, которая была разработана под руководством генерала Пиночета и одобрена путем голосования в том году". ("Нью-Йорк Таймс", 15 декабря 1989 года, стр. A15)

Вчерашние выборы являются подтверждением всего того, что мы говорили в течение многих долгих лет о моей стране и о планах, задачах, и целях правительства вооруженных сил. Мы возвращаем Чили к демократии, и правительство получает страну с эффективными институтами, оптимистическую, устремленную вперед страну с процветающей экономикой.

Недавно, предъявляя нам обвинения, нам заявляли о том, что правительство вооруженных сил было причиной усиления крайних позиций. Однако вчерашние выборы, и особенно состав тех, кто был избран в Национальный конгресс, свидетельствуют о том,

что силы, придерживающиеся крайних позиций, и их представители потерпели огромное поражение. Это не просто политический факт: мы также добиваемся успехов в социальной и экономической областях.

Один высокопоставленный американский представитель, высоко оценивая чилийский процесс, назвал его чилийским чудом. Я не согласен с этой оценкой. Чудеса являются результатом сверхъестественных сил: в нашем случае не было никакого чуда. Это явилось результатом деятельности ответственного правительства, проведения серьезной политики и усилий и жертв всего народа, который, оставшись в одиночестве и сталкиваясь с непониманием, смог преодолеть серьезный кризис в своей истории.

Я уже говорил о том, что проект резолюции этого года по Чили является более объективным. Наш прогресс был признан, но я думаю, что этого недостаточно. Ясность событий в моей стране означает, что из уважения к Ассамблее и достоинству представителей и правительств, которые они представляют, этот проект резолюции не следует рассматривать. Во всяком случае, моя делегация будет голосовать против этого проекта резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Вначале Ассамблея примет решение по 19 проектам резолюций, содержащимся в пункте 78 доклада (А/44/848).

После того, как мы примем решения по всем этим текстам, представителям вновь будет предоставлена возможность выступить по мотивам голосования.

Проект резолюции I озаглавлен "Помощь беженцам и перемещенным лицам в Малави". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена сделать то же самое?

Проект резолюции I принимается (резолюция 44/149).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Гуманитарная помощь беженцам и перемещенным лицам в Джибути". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли считать, что Генеральная Ассамблея намерена сделать то же самое?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/150).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Джибути для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н ДОРНИ (Джибути) (говорит по-французски): Что касается авторов проекта резолюции, то Секретариат не включил в список авторов еще 15 стран.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции III озаглавлен "Положение беженцев в Судане". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 44/151).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции IV озаглавлен "Помощь беженцам в Сомали". Этот проект резолюции был также принят в Третьем комитете без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 44/152).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции V озаглавлен "Помощь добровольным репатриантам и перемещенным лицам в Чаде". Проект резолюции был также принят в Третьем комитете без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 44/153).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции VI озаглавлен "Помощь беженцам и репатриантам в Эфиопии". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 44/154).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции VII озаглавлен "Меры по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов". Доклад Пятого комитета о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/44/854.

В Третьем комитете проект резолюции VII был принят без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 44/155).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции VIII озаглавлен "Всемирная конференция по правам человека". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/156).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас мы переходим к проекту резолюции IX, озаглавленному "Помощь учащимся-беженцам в южной части Африки". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 44/157).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции X озаглавлен "О состоянии Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции X принимается (резолюция 44/158).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции XI озаглавлен "Суммарные или произвольные казни". Третий комитет принял этот проект резолюции также без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XI принимается (резолюция 44/159).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции XII, озаглавленный "Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XII принимается (резолюция 44/160).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции XIII озаглавлен "Положение в области прав человека в Афганистане". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XIII принимается (резолюция 44/161).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции XIV, озаглавленный "Права человека при отправлении правосудия", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 44/162).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас мы переходим к проекту резолюции XV, озаглавленному "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран". Третий Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XV принимается (резолюция 44/163).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции XVI, озаглавленный "Права человека и массовый уход", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XVI принимается (резолюция 44/164).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции XVII озаглавлен "Положение в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре". Я предоставляю слово представителю Мексики.

Г-жа ГОНСАЛЕС И РЕЙНЕРО (Мексика) (говорит по-испански): От имени соавторов проекта резолюции XVII, озаглавленного "Положение в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре", я хотела бы предложить дополнение к тексту, а именно -- включение нового пункта между настоящими пятнадцатым и шестнадцатым пунктами преамбулы. Этот новый пункт, который будет новым шестнадцатым пунктом преамбулы, должен читаться следующим образом:

"Учитывая созыв встречи в верхах в Сан Исидро, Коронадо, Коста-Рика с 10 по 12 декабря 1989 года".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея заслушала поправку к проекту резолюции XVII, которая только что была представлена представителем Мексики. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять эту поправку?

Поправка принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции XVII в целом, с внесенной поправкой.

Проект резолюции XVII в целом, с внесенной в него поправкой принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции XVIII, озаглавленному "Положение в области прав человека в Чили". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Кабо-Верде, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Эквадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Самоа, Сейшельские Острова, Соломоновы Острова, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Чили, Марокко.

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бутан, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Демократическая Кампучия, Джибути, Доминика, Египет, Сальвадор, Фиджи, Гамбия, Гренада, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Ирак, Израиль, Япония, Иордания, Ливан, Лесото, Малайзия, Мальдивские Острова, Маврикий, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Судан, Суринам, Таиланд, Турция, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Йемен, Заир.

Проект резолюции XVIII принимается 84 голосами против 2 при 60 воздержавшихся (резолюция 44/166).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции XIX, озаглавленному "Расширение состава Комиссии по правам человека и дальнейшее поощрение прав человека и основных свобод". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Япония, Заир.

Проект резолюции XIX принимается 151 голосом против 2 при 2 воздержавшихся (резолюция 44/167)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предлагаю представителям перейти к проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 79 его доклада (А/44/848). Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает его принять?

Проект решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования после голосования.

Г-жа ГОНСАЛЕС (Мексика) (говорит по-испански): Делегация Мексики проголосовала за проекты резолюций, представленные по пункту 12 повестки дня, "Доклад Экономического и Социального Совета". Мы рассмотрели и проголосовали за них в конструктивном духе, участвуя в прениях, во время которых они разрабатывались, и, когда возможно, принимая участие в самих переговорах. Таким путем Мексика подтвердила полную приверженность своего правительства соблюдению и уважению прав человека и основных свобод, где бы они ни попирались**.

Исходя из этой приверженности, мы с обеспокоенностью отметили, что вновь процедура, использованная в ходе переговоров и принятия некоторых из этих проектов резолюций, подтверждает растущую тенденцию к тому, чтобы использовать права человека как фишку на политических переговорах. Действительно, в то время как проводится анализ положения в области прав человека в различных частях мира избирательно, никакого внимания не уделяется законодательной работе в области прав

* Впоследствии делегация Заира проинформировала Секретариат, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

** Председатель вновь занимает свое место.

человека и – что более существенно – мало значения придается работе тех, кто выполняет трудную задачу сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в области выяснения конкретных ситуаций.

По этой причине моя делегация не может не подчеркнуть, что в цели тех, кто разрабатывал Всеобщую декларацию прав человека и международные соглашения в области прав человека, не входило создание судов с судьями в любых создававшихся в дальнейшем органах; скорее, они выступали за всемирно согласованные усилия, направленные на то, чтобы способствовать обеспечению и соблюдению прав человека и основных свобод, используя объективные и признанные критерии.

Мы твердо убеждены, что этот анализ прав человека и контроль должны осуществляться с применением одних и тех же мотивов и критериев во всех районах мира, то есть без географических ограничений, – как это имело место в Латинской Америке в течение многих лет, – и не должны сосредоточиваться на каких-либо конкретных социально-политических условиях, что ведет к еще большей необъективности. В противном случае может возникнуть путаница, и стандарты, которые международное сообщество установило для себя с 1948 года, могут быть обесценены. По всем этим причинам в том, что касается проекта резолюции XIX относительно эффективности деятельности Комиссии по правам человека, справедливое распределение постов, в соответствии с этим проектом, является существенным критерием в исправлении ошибочных тенденций.

Делегация Мексики признает и разделяет ответственность, которую международное сообщество взяло на себя, приняв проект резолюции показательным большинством в 151 голос. Это отражает степень заинтересованности в том, чтобы работа Комиссии была улучшена и чтобы была обеспечена гарантия объективности в средствах анализа теми, на кого возложена высокая миссия обеспечения существенных элементов для проведения основательного обсуждения и эффективного формулирования выводов, которые облегчили бы восстановление основных свобод, когда бы они ни попирались.

Г-н ИСИГАКИ (Япония) (говорит по-английски): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции XIX в документе A/44/848, таким образом заняв позицию, отличную от той, которую мы занимали в Третьем комитете. Мы поступили таким образом, приняв во внимание твердое мнение государств - членов азиатской группы, к которой принадлежит Япония. Япония пересмотрела свою позицию по этому вопросу, поскольку моя делегация считает, что основная ответственность за решение вопроса о том, изменять или не изменять основную структуру Комиссии по правам человека, лежит на Экономическом и Социальном Совете. Поэтому мы искренне надеемся, что в ходе предстоящей в 1990 году первой сессии Совета будет проведено тщательное всеобъемлющее рассмотрение деятельности Комиссии с учетом мнения Комиссии по этому вопросу.

Мы также считаем, что не следует рассматривать вопрос о расширении состава Комиссии без должного рассмотрения вопроса о том, как улучшить ее работу и сделать ее более действенной и эффективной.

В соответствии с этим мы придерживаемся мнения, что эти два вопроса должны быть изучены и обсуждены тщательно и всеобъемлющим образом.

И наконец, моя делегация хотела бы выразить свое искреннее пожелание, чтобы решение, приемлемое для всех государств-членов, было принято консенсусом.

Г-н ГУТЬЕРРЕС (Коста-Рика) (говорит по-испански): Делегация Коста-Рики голосовала в Третьем комитете за проект резолюции о положении в области прав человека в Чили, проект резолюции XVIII в документе A/44/848, и здесь в Генеральной Ассамблее наша позиция остается неизменной, поскольку мы считаем, что проект резолюции относится к прошлому. Ни в коем случае эту нашу позицию не следует рассматривать как игнорирование прекрасного дня, который пережил вчера чилийский народ, когда он проявил огромную политическую культуру, мирно, упорядоченно, спокойно и честно избрав Патрисио Айлвина президентом Республики.

Проявляя уважение к внутренним политическим разногласиям, которые, вероятно, существуют внутри чилийского народа, все демократы, в частности латиноамериканские, должны рассматривать этот результат как выражение того факта, что демократия опять полностью будет процветать в Чили и что эта страна вновь займет свое место в первых рядах борцов за демократию на американском континенте и во всем мире.

(Г-н Гутьеррес, Коста-Рика)

Поэтому мы не сомневаемся, не забывая об ужасном опыте прошлого, что права человека в Чили в ближайшем будущем будут полностью соблюдаться и защищаться. Мы выражаем в связи с этим наше удовлетворение по поводу победы чилийского народа. Мы верим, что глубокие демократические убеждения, выраженные вчера, укрепятся в предстоящие годы, и Чили снова станет поборником прав человека и государством, в котором вооруженные силы будут опять подчиняться гражданской власти.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили рассмотрение доклада Экономического и Социального Совета, переданного Третьему комитету, и все доклады этого Комитета.

ПУНКТ 160 ПОВЕСТКИ ДНЯ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ В ЦЕЛЯХ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ЭКОНОМИКИ АНГОЛЫ: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/44/L.60)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, содержащийся в документе A/44/L.60. Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи, что распространяется пересмотренный проект резолюции (A/44/L.60/Rev.1).

Предоставляю слово представителю Югославии, который внесет пересмотренный проект резолюции.

Г-н ПЕИЧ (Югославия) (говорит по-английски): Я имею честь представить от имени 55 соавторов проект резолюции по пункту "Международная помощь в целях восстановления экономики Анголы".

Я хотел бы сообщить Ассамблее, что следующие страны присоединились к группе соавторов: Аргентина, Демократический Йемен, Мексика и Вьетнам.

Я хотел бы также сообщить Ассамблее об изменениях, которые внесены в пересмотренный проект резолюции в последнюю минуту в результате интенсивных консультаций, направленных на то, чтобы сделать проект резолюции общеприемлемым. Поскольку пересмотренный текст только что распространен, я думаю, что будет полезно, если я обращаю внимание на те пункты, формулировки которых были пересмотрены.

Первый пункт, который был пересмотрен, - это второй пункт преамбулы, который в пересмотренном тексте гласит:

"Отмечая с глубокой озабоченностью серьезные последствия актов агрессии и дестабилизации Южной Африки, которые неблагоприятно сказались на экономике Анголы".

Новый вариант пятого пункта преамбулы гласит:

"Сознавая настоятельную необходимость помощи международного сообщества Анголе в восстановлении ее экономики".

В шестом пункте преамбулы добавлена ссыла на резолюцию 628 (1989) Совета Безопасности.

Из пункта 1 постановляющей части первоначального проекта резолюции сняты слова "вызванных агрессивной войной" и заменены следующей формулировкой:

"акты агрессии и дестабилизации и по решению ее экономических и социальных проблем".

И наконец, в начале пункта 2 постановляющей части слова "настоятельно призывает" заменены на слово "призывает".

Основное обоснование для принятия международных действий, направленных на оказание помощи неприсоединившейся Анголе для преодоления ею трудностей, связанных с длительной агрессией Южной Африки, содержится в проекте резолюции (A/44/L.60/Rev.1), находящемся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

Организация Объединенных Наций и все международное сообщество являются свидетелями трагедии, которую Ангола переживает вот уже более 15 лет, по сути дела со времени получения этой страной независимости. За этот период народ Анголы пережил много трудностей и страданий. Навязанная ему война унесла много человеческих жизней, разрушила экономику страны и задержала ее экономическое и социальное развитие. Короче говоря, общие потери, причиненные многолетними разрушениями основной инфраструктуры Анголы, оцениваются приблизительно в 16 млрд. долл. США.

(Г-н Пеич, Югославия)

Последствия для населения были даже еще более серьезными. Сотни тысяч людей были выселены, а десятки тысяч искалечены. Это привело не только к личным трагедиям весьма значительных масштабов, которые не могут быть выражены статистически; война нанесла серьезный урон экономическому потенциалу Анголы в целом, и не одному поколению людей.

Поэтому общая обстановка в Анголе делает необходимым вмешательство всего международного сообщества. Необходима материальная, финансовая и техническая помощь для того, чтобы восстановить экономику этой страны и обеспечить условия для ее развития и процветания.

События на юге Африки занимали важное место в деятельности Организации Объединенных Наций и были в центре международного внимания в прошлом году. В этом контексте положение в Анголе занимает особое место как один из ключевых элементов общего развития событий в этом регионе. Прекращение прямого вмешательства Южной Африки, которого Ангола добивалась и которого ей в конечном итоге удалось добиться, положило начало процессу прекращения колониальной оккупации Намибии. Провозглашая сейчас успешное завершение перехода Намибии к независимости, мы не должны упускать из виду вклад Анголы в наши общие усилия, направленные на то, чтобы сделать это возможным. Несмотря на огромные трудности, с которыми сталкивалась все эти годы сама Ангола, она никогда не изменяла своей решимости предоставлять кров тысячам намибийцев, которые были вынуждены покинуть свою страну.

Организация Объединенных Наций продемонстрировала свои возможности в Намибии. Однако проблемы юга Африки еще ждут надлежащего решения. Много усилий и ресурсов потребуется для того, чтобы покончить с годами кризиса и устранить его негативные последствия. Вчера Генеральная Ассамблея единогласно приняла исключительно важный документ, который является платформой международного сообщества в его действиях по ликвидации апартеида и преодолению его разрушительных последствий на юге Африки. Одним из решений, содержащихся в этом документе, является решение об оказании помощи Анголе и Мозамбику для восстановления мира и нормализации жизни в этих странах.

Необходимость оказания помощи Анголе является основным элементом проекта резолюции A/44/L.60/Rev.1. Его соавторы надеются на то, что Генеральная Ассамблея примет его без голосования.

Г-н ДЖАРРЕТТ (Либерия) (говорит по-английски): Группа африканских государств, от имени которой я имею честь выступать, приветствует возможность участвовать в прениях по пункту 160 повестки дня, озаглавленному "Международная помощь в целях восстановления экономики Анголы".

История выживания Анголы, несмотря на бесчисленные акты агрессии со стороны Южной Африки, свидетельствует о ее мужестве и стойкости. Нарушение Южной Африкой территориальной целостности суверенного и независимого государства, каковым является Ангола, привело к огромному материальному ущербу и серьезным последствиям для народа Анголы и для экономики этой страны.

Четырнадцать лет постоянных нападений, приведших к разрушению основных инфраструктур – мостов, электростанций, железных дорог, промышленных предприятий, плантаций и тому подобное – оцениваются в сумму более чем 16 млрд. долл. США.

Лишь в 1988 году потери составили примерно 4,5 млрд. долл. США или примерно 90 процентов валового национального продукта. Это и человеческая трагедия многих лет войны против врага, единственной целью которого является дестабилизация положения в соседнем государстве. В Анголе 50 000 инвалидов войны и более 600 000 перемещенных лиц, которым правительство должно оказывать помощь в той или иной форме.

Ангола должна была использовать значительную часть своих ресурсов на закупку оружия и снаряжения, чтобы защитить и сохранить суверенитет своей страны, ресурсов, которые могли найти лучшее применение в целях продвижения по пути социально-экономического прогресса и развития ее народа, если бы не политика агрессии и дестабилизации Южной Африки.

Вторжение Южной Африки в Анголу и деятельность ее марионеток несколько уменьшились с момента подписания в декабре 1988 года в Нью-Йорке соглашения, которое положило конец агрессии Южной Африки.

В результате огромного ущерба для жизни и собственности, причиняемого в течение ряда лет, Группа африканских стран в своей солидарности с государством – членом Организации африканского единства призывает международное сообщество предоставить финансовую, материальную и техническую помощь, необходимую для экономического восстановления Анголы. Мы надеемся, что проект резолюции, находящийся на рассмотрении Ассамблеи, будет принят без голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): А сейчас Генеральная Ассамблея приступит к принятию решения по проекту резолюции А/44/L.60/Rev.1.

(Председатель)

Прежде чем приступить к принятию решения по пересмотренному проекту резолюции, я хотел бы процитировать правило 78 правил процедуры, касающееся предложений, выдвигаемых перед Ассамблеей:

"... Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания ..."

Однако, учитывая недостаток времени и желание делегатов незамедлительно решить этот вопрос, я хотел бы предложить, чтобы мы приступили к принятию решения по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/44/L.60/Rev.1, даже несмотря на то, что текст его был распространен лишь сегодня днем. Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с моим предложением.

Решение принимается.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции A/44/L.60/Rev.1 принимается 150 голосами при

2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 44/168).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который желает выступить с объяснением мотивов голосования. Я напоминаю делегациям, что в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 43/401 выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н МАРКС (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты разделяют озабоченность международного сообщества в отношении безмерных страданий и уничтожения ресурсов в Анголе в результате продолжающейся гражданской войны в этой стране. Хотя мы и не признаем правительство Анголы, мы поддерживаем процесс национального примирения в Анголе. Мы сожалеем, что недостаточное количество времени, предоставленное для рассмотрения этой резолюции, к сожалению, не позволило нам в ходе обсуждений внести некоторые изменения, которые, возможно, привели бы к консенсусу при голосовании. По этой причине моя делегация воздержалась при голосовании.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 160 повестки дня.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ

(g) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ: ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/44/388)

(h) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ: ЗАПИСКА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/44/813 и Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде всего мы рассмотрим подпункт g пункта 17 повестки дня, озаглавленный "Назначение членов Комитета по конференциям".

В этой связи Ассамблее представлена записка Генерального секретаря, которая издана в качестве документа A/44/388.

Как указано в этом документе, Генеральная Ассамблея согласно резолюции 43/222 В от 21 декабря 1988 года, приняла решение сохранить Комитет по конференциям в качестве постоянного вспомогательного органа Ассамблеи. Она также решила, что Комитет будет состоять из 21 члена, которые будут назначаться Председателем Ассамблеи после проведения консультаций с председателями региональных групп на период в три года на основе принципа справедливого географического распределения.

Далее Генеральная Ассамблея приняла решение, что одна треть членов Комитета каждый год будет уходить в отставку и что уходящие члены будут иметь право на то, чтобы их назначили вновь.

Поскольку срок полномочий представителей Австрии, Фиджи, Исламской Республики Иран, Мексики, Сенегала, Туниса и Соединенных Штатов Америки истекает 31 декабря 1989 года, необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея назначила в ходе нынешней сессии семь членов для заполнения образовавшихся вакансий. Назначенные таким образом члены будут работать в течение трех лет, начиная с 1 января 1990 года.

После проведения консультаций с председателями региональных групп я назначил представителей Австрии, Ирака, Либерии, Мексики, Пакистана, Уганды и Соединенных Штатов Америки в качестве членов Комитета по конференциям со сроком полномочий с 1 января 1990 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает это назначение к сведению?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение подпункта д пункта 17 повестки дня.

Теперь я предлагаю рассмотреть подпункт е пункта 17 повестки дня, озаглавленный "Назначение членов Объединенной инспекционной группы".

В этой связи были распространены две записки, содержащиеся в документах A/44/813 и A/44/813/Add.1 соответственно .

Как указано в документе A/44/813, Генеральная Ассамблея должна в ходе нынешней сессии назначить четырех членов для заполнения вакансий, образовавшихся в Объединенной инспекционной группе в результате окончания 31 декабря 1990 года срока полномочий г-на Алена Гурдона, Франция, г-на Ричарда Хеннеса, Соединенные Штаты Америки, г-на Ивана Коджича, Югославия, и г-на Кабонго Тунсалы, Заир.

В соответствии с процедурой, изложенной в пункте 1 статьи 3 устава Объединенной инспекционной группы, были проведены консультации с региональными группами и на основе выдвижения кандидатур, полученных от двух региональных групп, было решено, что соответственно Польше и Заиру будет предложено представить кандидатов для заполнения вакансий, которые образуются в результате ухода в отставку г-на Ивана Коджича и г-на Кабонго Тунсалы.

(Председатель)

Как указано в документе A/44/813/Add.1, в результате дальнейших консультаций в соответствии с пунктом 2 статьи 3 устава Объединенной инспекционной группы, включая консультации с Председателем Экономического и Социального Совета и Генеральным секретарем в его качестве Председателя Административного комитета по координации, я предлагаю назначить, с согласия Ассамблеи, г-на Анджея Абрашевского, представителя Польши, и г-на Кабонго Тунсалу, представителя Заира, в качестве членов Объединенной инспекционной группы на следующий срок, начинающийся с 1 января 1991 года и оканчивающийся 31 декабря 1995 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этими назначениями?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я пользуюсь этой возможностью, чтобы поздравить г-на Абрашевского и г-на Тунсалу с назначением их в качестве членов Объединенной инспекционной группы.

В отношении двух вакансий от государств Западной Европы и других государств Председатель Группы западноевропейских и других государств проинформировал меня о том, что четыре страны, а именно Франция, Греция, Нидерланды и Соединенные Штаты Америки, приняли решение выдвинуть кандидатуры.

Поскольку количество кандидатов от западноевропейских и других государств превышает количество вакансий, приходящихся на этот регион, я хотел бы предложить, чтобы Ассамблея провела тайное голосование с целью избрания двух стран из числа западноевропейских и других государств. Этим двум избранным странам будет предложено выдвинуть кандидатов для назначения в Объединенную инспекционную группу.

(Председатель)

Одна страна из числа государств Западной Европы и других государств, которая уже имеет инспектора в Объединенной инспекционной группе, а именно Федеративная Республика Германия, не имеет права быть избранной. Таким образом, название этой страны не должно фигурировать в бюллетенях для голосования. Также названия государств из других регионов не должны фигурировать в бюллетенях для голосования.

В соответствии с существующей практикой требуемое количество кандидатов, получающих большее число голосов и не менее чем большинство присутствующих и участвующих в голосовании, будут считаться избранными. В случае равного числа голосов на остающуюся вакансию будет проведено повторное голосование по тем кандидатам, которые получили равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту процедуру?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем я попрошу Секретариат распространить бюллетени для голосования, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что сейчас мы приступаем к выборам двух стран из числа западноевропейских и других государств, которым было предложено выдвинуть кандидатуры. В настоящее время Ассамблея не назначает членов Объединенной инспекционной группы. Она лишь избирает две страны из числа западноевропейских и других государств. Поэтому в бюллетенях для голосования должны фигурировать названия стран, а не имена кандидатов.

Соответственно, я прошу членов Ассамблеи вписать в бюллетени для голосования названия двух стран из числа западноевропейских и других государств, за которые они хотят голосовать. Бюллетени, содержащие названия более двух стран, будут объявлены недействительными. Голоса за другие государства, нежели западноевропейские и другие государства, не будут считаться вообще.

По просьбе Председателя г-н Соколовский (Белорусская Советская Социалистическая Республика), г-н Рокотуйвуна (Фиджи), г-н Куре (Маврикий) и г-н Монагас Лессер (Венесуэла) исполняют функции счетчиков.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 17 ч. 10 м. и возобновляется в 17 ч. 40 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней: 152

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 155

Число воздержавшихся: 1

Число участвовавших в голосовании: 154

Требуемое большинство голосов: 78

Число полученных голосов:

Соединенные Штаты Америки 78

Греция 76

Нидерланды 67

Франция 58

Австралия 1

Финляндия 1

Италия 1

Норвегия 1

Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии 1

Получив требуемое большинство голосов, Соединенные Штаты являются избранными.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку еще одно государство необходимо избрать из группы западноевропейских и других государств, мы приступаем к первому ограниченному голосованию. Этот второй раунд, поэтому, будет ограничен двумя государствами из группы западноевропейских и других государств, которые не были избраны, но получили большее число голосов в ходе предыдущего раунда, а именно, Греция и Нидерланды. Это соответствует правилу 94 правил процедуры.

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования. Я хотел бы попросить представителей написать на бюллетенях название государства, за которое они голосуют. Бюллетени, на которых будут указаны другие страны, кроме Греции и Нидерландов, а также включающие названия более одного государства, будут считаться недействительными.

По приглашению Председателя г-н Соколовский (Белорусская Советская Социалистическая Республика), г-н Рокотуивуна (Фиджи), г-н Куре (Маврикий) и г-н Монагас Лессер (Венесуэла) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 17 ч.50 м. и возобновляется в 18 ч.00 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	147
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	3
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	144
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число участвовавших в голосовании.</u>	142
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	72
<u>Число полученных голосов:</u>	
Греция	83
Нидерланды	59

Получив требуемое большинство голосов, избирается Греция.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, были избраны два государства - Греция и Соединенные Штаты Америки.

В соответствии с пунктом 1 статьи 3 устава Объединенной инспекционной группы Греция и Соединенные Штаты Америки должны выдвинуть кандидатуры для назначения в Объединенную инспекционную группу.

После проведения консультаций, о которых говорится в пункте 2 статьи 3 устава, включая консультации с Председателем Экономического и Социального Совета и с Генеральным секретарем в его качестве Председателя Административного комитета по координации, я предложу Ассамблее список кандидатур для назначения.

Я хотел бы поблагодарить счетчиков за их помощь.

Мы завершили настоящий этап рассмотрения подпункта h пункта 17 повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.